



القـرـق والمـطـرـوشـي
مـحـامـون و مـسـتـشـارون قـانـونـيون

AL GURG & AL MATROOSHI
ADVOCATES & LEGAL CONSULTANTS



❖ كلمة رئيس مجلس الادارة

كان القانون ملاذي منذ التحاقني بالشرطة في عام ١٩٨٨، وبعد عشرة اعوام لم اکتف من خبرتي التي اکتسبتها من مجالي في الشرطة واتجهت للمحاماة، وأسست شركة الأفق للمحاماة بشراكة نخبة من المحامين. ولمع اسم الأفق للمحاماة اثني عشر عاماً، ولطموحي المستمر، بدأت بالبحث عن مجال أكبر في أعمال المحاماة، وقررت شراء نصف أسهم مكتب المطروشي للمحاماة، لأستثمر خبرتي بتوسيع اكبر مع مكتب مؤسس منذ خمسة عشر عاماً تقريباً، مكتب له الخبرة والسيطرة في أعمال المحاماة، لارتقي من خلاله مع شريك المحامي / أحمد المطروشي إلى خدمات قانونية تتعدى الأفق، بصرح جديد من القانون وفريق أكبر وأكثر احترافاً "الفرق والمطروشي محامون ومستشارون قانونيون" عهد جديد من القانون.

المحامي / بدر محمد القرقي

❖ Our Managing Director Message

Law has been always an enshrined dedication and an unbridled passion for me from the day I joined the police force in 1988. In law, I found the hermitage for my hitherto overwhelming urge to serve and protect. Ten years of experience in various areas of service within the police department profoundly fueled my deep motivation and burning desire by such manifold proportions that I was awakened by the realization that the true sense of achievement and contentment that I desired would come to me not through my service with the police force but from the vast ocean called law, which made me head towards law and incorporate M/s. Horizons & Co - a law firm in partnership with a group of lawyers. Horizons name brightened with glory for twelve years, but I longed to carry the torch of my ambitions even further, to explore avenues beyond stereotypes, which would lend credence to my ultimate objective to contribute to the great movement that law is an embodiment of. This pursuit for excellence has led to my assumption of the role of an equal stakes partner in the Office of M/s. Al Matrooshi law firm, to invest my experience extensively in an office established fifteen years ago, an Office that enjoys unparalleled expertise and a remarkable reputation in the field of law, to delve into the profound expanses of law and with my larger and more professional team and my partner Advocate Ahmad Al Matrooshi, to enthrone **M/s Al Gurg and Al Matrooshi Advocates and Legal Consultants** as the firm that would take legal services beyond the horizons and usher in a new era of law.

Advocate/ Bader Mohammed Al Gurg



❖ كلمة المدير العام

في البداية، أود أن أرحب بكم وباهتمامكم الذي أوليتموه لنا بإطلاعكم على كتيب مؤسستنا القانونية - "الفرق والمطروشي محامون ومستشارون قانونيون". لقد كان حلمي في بداية حياتي المهنية بوصفي محام أن أؤسس مؤسسة قانونية متقنة التميز. يشار إليها بالبنان كرمز يحتذى به. استطعت تحقيق هذا الحلم بمجهودي وبمجهود أحد أكثر المحامين مهنية وثقة في دولة الإمارات العربية المتحدة - المحامي/ بدر محمد الفرق. هذا بالإضافة إلى الجهود الحثيثة والمخلصة من كادر العمل ولله الحمد في وقت قياسي. وقبل ذلك كله توفيق الله - تعالى - ثمار هذه الجهود - بحمد الله - أسفرت عن نجاح كبير؛ في أعقاب جهود فريق جماعي وبالتالي تقديم نتائج مميزة. ومما يثير حماسي هو منافسة القطاع العام للقطاع الخاص من حيث تطور الخدمات الالكترونية في الدولة والتي قل ما يصعب أن تجد له مثيلاً حتى في أكثر الدول تقدماً، مما جعلنا في مؤسستنا القانونية نأخذ بعين الاعتبار التطور التكنولوجي ومواكبة كل جديد في هذا الحقل.

كل هذا جاء بتوجيه من
سيدي صاحب السمو الشيخ/ خليفة بن زايد آل نهيان (حفظه الله) رئيس الدولة، وأخيه
سيدي صاحب السمو الشيخ/ محمد بن راشد آل مكتوم (رعاه الله) نائب رئيس الدولة،
رئيس مجلس الوزراء، حاكم دبي

أشكركم جزيل الشكر وأتركم مع الكتيب التعريفي الخاص 'بالفرق والمطروشي محامون ومستشارون قانونيون'.

المحامي/ أحمد سيف بن ماجد المطروشي

❖ Our General Manager Message

I would like to welcome you and thank you for your interest in knowing more about the services of AL GURG & AL MATROOSHI Advocates and Legal Consultants. We hope in the next few pages, we can shed more light on the scope of services we offer.

It was my dream at the beginning of my career as a lawyer to start the foundation of the distinctive legal institution that carries its operations with excellence. This dream was achieved with dedicated efforts put by me and by one of the most professional and reliable Advocates in UAE - Adv. Bader Mohammad Al Gurg and a very dedicated and loyal team in a record time.

The fruits of these efforts- with the praise of God- yielded great success; following collective team efforts, thus delivering distinctive results. A positive atmosphere of enthusiasm emerged as the public sector adopted the evolution of electronic services, which is seldom found in even the most advanced countries. This has raised the bar and accelerated taking into account the latest IT technology transactions to keep up with the system.

This modernization would not have been possible without the vision and support of

His Highness Sheikh/ Khalifa Bin Zayed Al Nahyan (May God protect him).

Head of State, and his brother

His highness Sheikh/ Mohammed Bin Rashid Al Maktoum (May God protect him).

Vice-President, Prime Minister and Ruler of Dubai.

Thank you very much for your interest and I hope you will get valuable information on AL GURG & AL MATROOSHI Advocates and Legal Consultants provided background and services offered.

Advocate/ Ahmed Saif Bin Majid Al Matrooshi



نشأتنا

لما كانت دولة الإمارات العربية المتحدة قد بدأت نهضتها الحديثة بقوة وعنفوان ولما أصبحت إمارة دبي بشكل خاص هي مدينة التجارة والمال والأعمال، فقد أصبحت ملتقى الجميع، من الشرق إلى الغرب لما تتمتع به من حرية اقتصاد وقيادة قوية فذة تحيط بأدق الأمور.

يفخر القرق والمطروشى محامون ومستشارون قانونيون (GMALC) بالاعلان عن تأسيس مكتب محاماة جديد، يطمح أن يصبح من أبرز وأشهر مكاتب المحاماة في دولة الإمارات العربية المتحدة وذلك بسبب الدمج المهني بين اثنين من أكبر المحامين المرموقين والمتخصصين في هذا المجال في دولة الامارات العربية المتحدة : المحامي/ بدر محمد القرق والمحامي/ أحمد سيف بن ماجد المطروشى.

وقد تمكن هذا الدمج المرموق الجمع بين الخبرات المحلية والعالمية لجذب الشركات الكبيرة رفيعة المستوى التي كونت قاعدة مهمة وأساسية من العملاء المحليين والدوليين. حيث ينال هؤلاء السادة العملاء خدمات شاملة تقوم على الخبرة القانونية البحتة ومبنيّة حول احتياجات العملاء وتوقعاتهم التي يخدمها عدد من المهنيين الأكثر احترافاً.

Our Start up

As the UAE started its modern and dynamic economic upturn, the Emirate of Dubai in particular emerged as the capital city of trade, finance and business and has become a focal meeting point joining east and west, where free economy coupled with strong leadership brilliantly elevated Dubai to play an active role both regionally and internationally.

AL GURG & AL MATROOSHI Advocates & Legal Consultants (GMALC) are proud to announce their new foundation as one of the most esteemed and prominent Law Firms in United Arab Emirates. It is the professional merger by two of the most reputable, specialized and competent law firms run by Advocates in the UAE, Adv. Bader Al Gurg and Adv. Ahmed Saif Bin Majid Al Matrooshi.

This combination of global reach and local expertise has enabled the firm to attract a large, high-profile local and international client base. A wide range of local and international clients providing them with comprehensive law services founded on legal expertise and build around clients' needs and expectations served by the most competent professionals.



التزامنا

"الإقتداء بإرشادات عمر بن الخطاب - رضي الله عنه - لموسى الأشعري عندما ولاه قضاء الكوفة" أما بعد - فإن القضاء فريضة محكمة وسنة متبعة فأنفذ إذا أدلى إليك وأنفذ إذا تبين لك فإنه لا ينفع تكلم بحق لا نفاذ له. أس بين الناس في وجهك وعدلك ومجلسك حتى لا يطمع شريف في حيفك ولا ييأس ضعيف من عدلك.

البينة على من ادعى واليمين على من أنكر، والصلح جائز بين المسلمين إلا صلحاً أحل حراماً أو حرم حلالاً. ولا يمنعك قضاء قضيته اليوم فراجعت فيه عقلك وهديت لرشدك أن ترجع إلى الحق فإن الحق قديم ومراجعة الحق خير من التمادي في الباطل.

الفهم فيما تلجج في صدرك مما ليس في كتاب الله ولا سنة النبي صلى الله عليه وسلم ثم اعرف الأشياء والأمثال. فقس الأمور عند ذلك بنظائرها واعمد إلى أقربها إلى الله وأشبهها بالحق واجعل لمن ادعى حقاً غائباً أو بيئةً أمداً ينتهي إليه، فإن أحضر بينته أخذت له بحقه والا استحللت عليه القضية فإن ذلك أنفى للشك وأجلى للعمى وأبلغ في العذر.

المسلمون عدول بعضهم على بعض إلا مجلوداً في حد أو مجرباً عليه شهادة زور أو ظليماً في ولاء أو نسب. فإن الله تولى منكم السرائر ودرأ بالبينات والايمان.

وإياك والقلق والضجر والتأذي بالخصوم والتتكر عند الخصومات فإن القضاء في مواطن الحق يعظم الله به الأجر ويحسن الزممن صحته وأقبل على نفسه كفاه الله ما بينه وبين الناس ومن تطلق للناس بما يعلم أنه ليس من نفسه شأنه الله فما ظنك بثواب عند الله عز وجل في عاجل رزقه وخزائن رحمته.

Our Commitment

Adhering to the instructions of Umar Bin Al Khattab sent in a letter to Mousa Al Ashaari when he appointed him as the Governor of Al Kufa" Verily Justice is a mandatory obligation and acknowledged Sunna, make sure the case submitted before you is realized and understandable and ensure the right execution as telling the truth holds no value unless followed by execution. Treat people equally with your face gestures, the authenticity of your resolutions and during assemblies, thus the noble man shall not doubt your righteousness nor the weak be desperate from your justice.

The burden of proof lies with the complainant whereas the oath is obliged by who denies. Reconciliation among Muslims is permitted, unless it doesn't turn the unlawful into lawful, and the lawful into unlawful. Making a wrong decision today should not deter you from reviewing it, exploring the truth as truth is ever valid and holding it is better than carrying on with dishonesty.

Comprehension of matters that are present in your mind and which are not stated in Qura'n or Prophet Sunnah. Know the matters and their examples. Consider all relevant injunctions and adopt the ones seem to be closer to Allah - The Almighty - and to the truth. Give an absent right claimant a span of time, whereof, he came back with the proof then you give him his right and solved his cases. This is doubt free and very much realized.

All Muslims can be taken as witnesses except for those who are known for perjury or whipped for defamation or inclination to nepotism in favor of loyalty or kinship. Only Allah - The Almighty - knows people's secrets and spares the believers from punishments.

Be away of worry, boredom and intolerance. Don't hurt your opponents or show disagreements during disputes, because adjudication for establishing the truth is very much rewarded. Those who are honest and sincere even against their interest, Allah - The Almighty - shall protect them from the evil of people; and those who untruly allege whatever they should not have, Allah Almighty shall disgrace them. Good deeds are rewarded by Allah - The Almighty - through his bounties of His mercy.

خدماتنا

مكتب محاماة متكامل الخدمات، "القرق والمطروشي محامون ومستشارون قانونيون"، يزود عملاءه الكرام بالنصيحة والمشورة بشأن مجموعة من المشاكل القانونية والقضايا التي تتحدى الأفراد والشركات في عالمنا اليوم. كما يهدف إلى توفير مستويات الطبقة الرائدة في مجال الدعم القانوني وهو موجه نحو تحقيق النتائج والخدمات المرضية لعملائه الكرام.

التقاضي

- القضايا الجنائية: الجرح، الجنايات، المرورية، الإقامة والجنسية.
- القضايا المدنية: التعويضات والمطالبات.
- القضايا التجارية (بما في ذلك جميع الأمور المتعلقة بالقطاعين الخاص والعام)
- القضايا العمالية (التي قد ترفع من قبل أرباب العمل و/أو الموظف)
- الأحوال الشخصية (بما في ذلك الطلاق والنفقة والحضانة والميراث)
- تحصيل الديون (المطالبات المالية)
- قضايا النقل الجوي والبحري
- النزاعات الإيجارية والعقارية
- قضايا التحكيم
- قضايا الأنتربول
- القضايا الخاصة بالقانون الدولي
- بالإضافة إلى الخدمات الأخرى:
- الترجمة القانونية
- التصديقات الحكومية

Our Services

As full service law firm, AL GURG & AL MATROOSHI Advocates & Legal provide its clients with counsel and advice on a host of legal problems and issues that challenge businesses and individuals in today's world and aims to provide class leading levels of legal support and result oriented services to its Clients.

LITIGATION:

- Criminal Cases (Misdemeanors, Criminal, Traffic, Neutralization & Residency)
- Civil Cases (Compensations, Claims)
- Commercial Cases (Including all business related to Public and Private sectors)
- Labor Cases (raised by employers and/or employee)
- Personal Status (Including divorce, alimony, custody, inheritance)
- Debt Collections (Financial Claims)
- Air & Maritime Transport
- Rental and Real Estate Conflicts
- Arbitration
- Interpol Cases
- Private International Law Cases
- In addition to the following services:
 - Legal Translation.
 - Governmental Attestations

خدماتنا

قانون الشركات والتجارة

1. الاستشارة التنظيمية للشركات العامة
2. عقود البناء
3. مشروع التمويل، التمويل واتفاقيات المدفوعات.

بالإضافة إلى ذلك، نقوم بتقديم الاستشارة القانونية لعدد واسع من المسائل التنفيذية بما في ذلك:

- ◆ عقد تطوير الأعمال
- ◆ مراجعة المستندات بشكل عام
- ◆ عقود الشراء والبيع
- ◆ اتفاقيات التوظيف والاستشارة والمقاولات المستقلة
- ◆ اتفاقيات التوظيف والمساهمين
- ◆ الإشعارات الأذنية
- ◆ سياسات المواقع الالكترونية الخاصة
- ◆ الشروط والأحكام للمواقع الالكترونية
- ◆ الإنذارات القانونية

نواحي الاستشارات القانونية المعروضة:

تقوم شركتنا بتقديم الاستشارات القانونية في المجالات التالية:-

- ◆ تخطيط الأعمال
- ◆ اختيار كيان الأعمال
- ◆ رسملة كيان الأعمال
- ◆ المسؤولية الشخصية عند التأسيس
- ◆ اتفاقيات مراقبة الملكية
- ◆ التأسيس وقضايا المسؤولية
- ◆ اختيار الاسم التجاري
- ◆ قضايا المسؤولية للموظفين، المساهمين والمدبرين
- ◆ الملكية الفكرية والعلامات التجارية
- ◆ التحالفات الاستراتيجية والبرامج التابع لها

Our Services

Corporate and Commercial:

1. General Corporate and Regulatory Advice.
2. Construction Contracts
3. Project Finance: - Funding and Disbursement Agreements.

In addition, we provide legal counsel on a broad range of operational matters, including:

- ◆ Business Contract Development
- ◆ General Document Review
- ◆ Purchase and Sale Agreements
- ◆ Consulting and Independent Contractor Agreements
- ◆ Employment and Shareholder Agreements
- ◆ Promissory Notes
- ◆ Website Privacy Policies
- ◆ Website Terms and Conditions
- ◆ Legal Notices

Areas of Legal Counsel Offered:

Our Firm provides legal counsel in the following areas:

- ◆ Business Planning
- ◆ Selection of Business Entity
- ◆ Capitalizing the Business Entity
- ◆ Personal Liability at Formation
- ◆ Ownership Control Arrangements
- ◆ Incorporation and Liability Issues
- ◆ Selection of Business Name
- ◆ Liability Issues of Officers, Shareholders and Directors
- ◆ Intellectual Property, Trademarks
- ◆ Strategic Alliances, Affiliate Programs





الخدمة الالكترونية

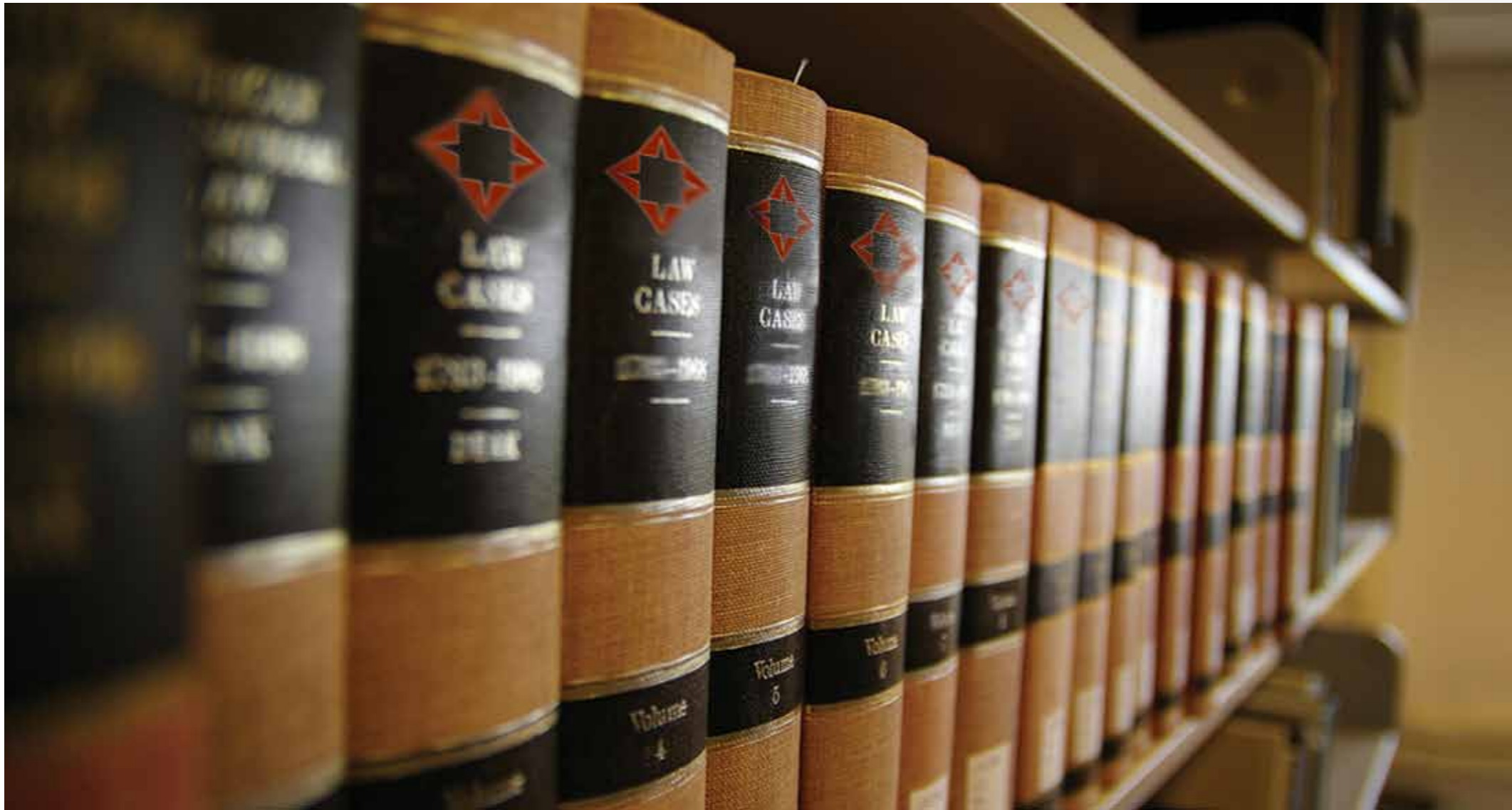
في خطة تناسب تطور العلم والتكنولوجيا وبوصفها سمة مميزة في خدماتنا نقوم في "القرق والمطروشي محامون ومستشارون قانونيون" بإدخال نظام للخدمة القانونية الالكترونية عبر موقعنا في الانترنت تمكن الموكل من الاطلاع بخصوصية تامة على ملفات قضاياها وسائر معاملاته ومراسلاته من خلال اسم مستخدم وكلمة سر خاصة به. وبذلك يتيسر للموكل معرفة كل ما يدور بشأن معاملاته لدينا في أي وقت ممكن ومن أي مكان في العالم كما يتيح الموقع إرسال الملاحظات والتعليقات إلى المحامي المختص مباشرة توفيراً للوقت وتأكيذاً لهدف المتابعة الذي نسعى لتأكيده من خلال نظامنا.

للمزيد من المعلومات، نرجو زيارة موقعنا الإلكتروني www.gmalc.ae

Our e-Services

A plan was implemented that would take into consideration the development of Internet technology as means to offer our distinctive services for our clients. As such GMALC has adopted the introduction of electronic legal services through our website, where clients can access their files in complete privacy via a user name and password. This was made possible for all GMALC clients to be updated with full details at any time, logging into the service from any place in the world. The system allows as well to send feedback and comments to a designated attorney instantly which will save time and ensures proper follow up, thus eliminating any delays and misunderstandings.

For more information, please visit our website on: www.gmalc.ae



❖ خدمة الانتشار الدولي والإقليمي

ينفرد "القرق والمطروشني محامون ومستشارون قانونيون" بعلاقاته المتبادلة مع العديد من المكاتب الشقيقة مما يكفل انتشار المكتب بكل إمارات الدولة ودول مجلس التعاون الخليجي ومختلف دول العالم العربي ودول أوروبا وأمريكا الشمالية والجنوبية.

❖ المعايير الأساسية لإنجاز الخدمات التي توكل لمكتبنا

قدرة مكتبنا على التعامل مع موضوع النزاع من حيث التخصص الملائم ومكان أداء الخدمة وتحقيق أفضل نتيجة متوقعة مع الموكل.

توفير المواد القانونية والاحتياجات النظرية والعلمية والبشرية للموضوع مدار البحث وفي هذا الشأن يعتمد مكتبنا بوصفه من أكبر المؤسسات القانونية بالدولة على قاعدة بيانات مترابطة من القوانين وأحكام القضاء لمختلف النظم القانونية في العالم باللغات العربية والانجليزية والفرنسية إضافة إلى مكتبة تحوي مختلف المراجع القانونية.

❖ Our International and Regional Services

GMALC, has established alliances with many lawyers' offices, legal advisers and representatives, thus ensuring a good representation in all the Emirates and GCC countries and throughout the Arab World plus Europe and North & South America.

❖ Our Accomplishment Criteria

GMALC, focus on our ability to deal with the subject of dispute in terms of specialization and place the appropriate service delivery and achieve the best possible results for our clients.

- ◆ Speedy performance is essential across all our services.
- ◆ Facilitating all legal materials and following different theories, leads and other issues to the subject in question. To achieve this, our offices as one of the leading institutions, relies upon a large database of related laws and jurisdictions of the various legal systems in the world that is available in Arabic, English and French plus a Library containing various legal references.





www.gmalc.ae